

**ACORD
INTRE
GUVERNUL ROMANIEI
SI
GUVERNUL REPUBLICII SLOVACE
PRIVIND NOTIFICAREA RAPIDA A UNUI ACCIDENT NUCLEAR SI
SCHIMBUL DE INFORMATII ASUPRA INSTALATIILOR NUCLEARE**

DATE RELEVANTE PRIVIND ACORDUL

Data semnarii: 19 februarie 2002
Locul semnarii: Bucuresti, Romania
Data intrarii in vigoare: 24 mai 2002

Prezentul Acord a fost aprobat prin HG. nr. 422/25.04.2002, publicata in Monitorul Oficial nr. 319/14 mai 2002.

TEXTUL INTEGRAL AL ACORDULUI

Guvernul Romaniei si Guvernul Republicii Slovace, denumite in continuare parti contractante,

Constiente de importanta cooperarii internationale in domeniul garantarii folosirii energiei atomice in conditii de siguranta,

Constiente de necesitatea prevenirii accidentelor nucleare si a limitarii consecintelor lor transfrontaliere,

Facand referire la Conventia cu privire la notificarea rapida a unui accident nuclear (denumita in continuare Conventia AIEA), adoptata la Viena la data de 26 septembrie 1986, si la Conventia cu privire la asistenta in caz de accident nuclear sau urgenta radiologica, adoptata la Viena la 26 septembrie 1986,

Avand in vedere ca Romania si Republica Slovaca sunt parti la Conventia privind securitatea nucleara, adoptata la Viena la 17 iunie 1994, si

Ferm hotarate sa incheie pe aceasta baza un instrument legal bilateral care sa faciliteze notificarea rapida a unui accident nuclear produs pe teritoriile statelor partilor contractante si sa asigure schimbul de informatii asupra instalatiilor nucleare,

Au convenit cele ce urmeaza:

ARTICOLUL 1 DOMENIUL DE APLICARE

1. Prevederile prezentului acord se aplica accidentelor nucleare care implica instalatiile si activitatile mentionate la art. 1 alin. 1 din Conventia AIEA, precum si in cazurile mentionate la art. 2 alin. 3 din prezentul acord.
2. Schimbul de informatii asupra instalatiilor nucleare, potrivit prevederilor prezentului acord, se limiteaza la instalatiile mentionate la art. 1 alin. 2 din Conventia AIEA.
3. In scopurile prezentului acord, imediat dupa intrarea sa in vigoare fiecare parte contractanta va stabili si va pune la dispozitie celeilalte parti contractante lista cuprinzand instalatiile si activitatile referitoare la aplicatiile pasnice ale energiei atomice, situate sau desfasurate pe teritoriul statului sau. Aceasta lista va fi actualizata de indata ce a inceput constructia unei noi instalatii sau se intreprinde o noua activitate.

ARTICOLUL 2 NOTIFICAREA UNUI ACCIDENT NUCLEAR

1. In caz de accident nuclear pe teritoriul statului uneia dintre partile contractante, survenit in instalatiile sau ca rezultat al activitatilor mentionate la art. 1 din Conventia AIEA, accident care este sau poate fi la originea unei degajari transfrontaliere de materiale radioactive pe teritoriul statului celeilalte parti contractante, partea contractanta pe teritoriul statului careia a avut loc accidentul va informa operativ cealalta parte contractanta, furnizandu-i toate informatiile disponibile, conform art. 5 din Conventia AIEA. Informatiile vor contine urmatoarele date, pe masura ce devin disponibile:
 - a) momentul, localizarea exacta, daca este cazul, si natura accidentului nuclear;
 - b) date privind instalatia sau activitatea implicata;
 - c) cauza presupusa sau cunoscuta si evolutia previzibila a accidentului nuclear;
 - d) caracteristicile generale ale degajarilor de substante radioactive, incluzand in masura in care este posibil si adecvat, natura, forma fizica si chimica probabila si cantitatea, compozitia si inaltimea efectiva a degajarilor de substante radioactive, precum si comportarea lor in timp;
 - e) informatii privind conditiile meteorologice si hidrologice existente la acea data si de prognoza, necesare pentru prevederea degajarilor transfrontaliere de substante radioactive;

- f) rezultatele masuratorilor de mediu, relevante pentru degajarile transfrontaliere de substante radioactive;
 - g) masurile de protectie luate sau planificate in afara amplasamentelor;
 - h) comportarea prevazuta in timp a degajarilor de substante radioactive.
2. Informatiile mentionate la alin. 1 vor fi suplimentate in conformitate cu evolutia situatiei, atat timp cat exista circumstantele mentionate la art. 2 alin. 1 din prezentul acord.
 3. Daca sistemul de monitorizare radioactiva al uneia dintre partile contractante detecteaza o crestere a nivelului de radiatii peste nivelul normal, care nu este cauzata de degajari radioactive provenite din instalatii nucleare aflate pe teritoriul statului sau ori din activitati derulate pe teritoriul statului sau, aceasta parte contractanta va notifica operativ celelalte parti contractante.
 4. Prima informare, redactata in limba engleza, va fi primita direct de punctele de contact oficiale. Partile contractante se vor informa reciproc prin notificare scrisa, prin autoritatile competente, asupra punctelor de contact oficiale si asupra modificarii acestora.
 5. La cerere, partile contractante se vor informa reciproc asupra oricarui eveniment referitor la instalatii nucleare si activitati, altele decat cele specificate la art. 1 din Conventia AIEA.

ARTICOLUL 3 SCHIMBUL DE INFORMATII SI CONSULTARI

1. Partile contractante vor face schimb de informatii privind instalatiile nucleare aflate in operare, instalatiile nucleare planificate a fi construite ori aflate in faza de constructie, punere in functiune, dezafectare ori dezafectate deja, care sunt amplasate pe teritoriul statelor lor, precum si informatiile privind activitatile nucleare respective.
2. Partile contractante pot organiza consultari inter alia cu privire la experienta de exploatare a instalatiilor nucleare, planificarea in situatii de urgenta radiologica, la reglementarile privind radioprotectia si securitatea nucleara, precum si asupra rezultatelor privind expunerea la radiatii a lucratorilor, populatiei si a mediului. Astfel de consultari pot fi organizate la cererea fiecarei parti contractante.
3. Autoritatile competente vor desemna coordonatori pentru schimbul de informatii si de experienta. Autoritatile competente isi vor notifica reciproc, in scris, nominalizarea coordonatorilor. Autoritatile competente isi vor notifica in scris orice modificare a coordonatorilor.

ARTICOLUL 4 CONFIDENTIALITATEA INFORMATIILOR

Daca partea contractanta care transmite informatii va considera cerinta privind confidentialitatea acestora ca fiind indispensabila, va indica in mod clar celelalte parti contractante natura confidentiala a informatiei. Informatiile confidentiale vor fi utilizate doar in cadrul autoritatilor competente ale partilor contractante specificate la art. 5 din prezentul acord. Aceste informatii vor fi difuzate altor organisme guvernamentale ale partii contractante, cu acordul scris prealabil al partii contractante care le transmite.

Astfel de informatii confidentiale nu pot fi aduse la cunostinta unei terte parti fara acordul scris al partilor contractante. Informatiile care nu au natura confidentiala pot fi utilizate liber.

ARTICOLUL 5 AUTORITATILE COMPETENTE

1. Autoritatile competente ale partilor contractante pentru aplicarea prevederilor prezentului acord sunt:
 - pentru Romania: Comisia Nationala pentru Controlul Activitatilor Nucleare;
 - pentru Republica Slovaca: Autoritatea de Reglementare Nucleara a Republicii Slovace.
2. Partile contractante se vor informa reciproc asupra oricarei schimbari privind autoritatile lor competente mentionate la alin. 1.
3. Autoritatile competente ale partilor contractante pot stabili intelegeri cu caracter administrativ pentru a facilita aplicarea efectiva a prezentului acord.

ARTICOLUL 6 REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

Orice diferende intre partile contractante privind interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului acord se vor solutiona prin negociere intre partile contractante.

ARTICOLUL 7 RAPORTUL FATA DE ALTE ACORDURI INTERNATIONALE

Prezentul acord nu afecteaza drepturile si obligatiile statelor partilor contractante, ce decurg din alte acorduri internationale in acest domeniu, la care acestea sunt parti.

ARTICOLUL 8 DISPOZITII TRANZITORII SI FINALE

Prezentul acord poate fi modificat ori amendat in orice moment, cu consimtamantul partilor contractante. Orice modificari sau amendamente vor intra in vigoare prin notificare scrisa, in conformitate cu art. 9 din prezentul acord.

ARTICOLUL 9

1. Prezentul acord va fi supus procedurii de aprobare in conformitate cu legislatia interna a partilor contractante si va intra in vigoare la data primirii ultimei note diplomatice privind indeplinirea procedurii de aprobare.
2. Prezentul acord se incheie pe o perioada nedeterminata. Fiecare parte contractanta poate denunta in orice moment prezentul acord printr-o notificare scrisa. Acordul va inceta sa fie in vigoare dupa trecerea unei perioade de 12 luni de la data primirii notificarii de catre cealalta parte contractanta.

Semnat la Bucuresti la 19 februarie 2002, in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana, slovaca si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de divergenta de interpretare va prevala textul in limba engleza.